

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE (MECKLENBURG-VORPOMMERN)

+++ Nadal będą walczyć przeciwko neonazistom +++ Sytuacja stoczni gorsza niż zakładano ++
+ Dobra passa wycieczkowców +++ Odkryto szpiegowski tunel z czasów zimnej wojny +++
Cenne znalezisko u wybrzeży wyspy Hiddensee +++ Kandydat NPD na burmistrza nie
wystartuje +++ Koniec z promocją słońca +++ Pomoc dla rolników zależna od płacy minimalnej
+++

BRANDENBURGIA (BRANDENBURG)

+++ Frankfurt naftowym eldorado? +++ Liczą na polskich klientów +++ Całodniowe szkoły
zyskują na popularności +++ Wspólnie odnawiają zabytki +++ Nowy tunel szpewaldzki +++
Nowy wał w rocznicę powodzi +++ Protestowali przed elektrownią +++ Graniczny dworzec ma
być atrakcją +++

SPOŁECZEŃSTWO

Nadal będą walczyć przeciwko neonazistom

Pasewalk. Zrzeszenie „Pomorze Przednie: otwarte na świat, demokratyczne, kolorowe”, które zorganizowało 4 sierpnia br. akcję protestacyjną przeciwko zjazdowi neonazistów w Pasewalku, zapowiedziało kontynuację swojej działalności. „Neonaziści ze swoimi poglądami nie zniknęli, rozprawa z nimi dopiero się zacznie”, mówił na spotkaniu grupy w minionym tygodniu Steve Neumann, pastor z Prenzlau. Uczestnicy spotkania zapowiedzieli, że chcą w widoczny sposób przeciwstawić się pravicowo-ekstremistycznej ideologii i planują kolejne akcje protestacyjne. Zrzeszenie chce m.in.



uczcić obchodzoną 1 września rocznicę wybuchu drugiej wojny światowej. Pod uwagę brane jest także utworzenie obywatelskiej fundacji, wspierającej rozwój demokracji w regionie.

» [Nordkurier, 18.08.2012](#)

» Fot. Transparent Zrzeszenia „Pomorze Przednie: otwarte na świat, demokratyczne, kolorowe”, Autor. M. Stefanek

GOSPODARKA

Sytuacja stoczni gorsza niż zakładano

Stralsund/Wolgast. Sytuacja finansowa stoczni P+S w Wolgście i Stralsundzie jest znacznie bardziej dramatyczna niż wcześniej prognozowano. Mimo poręczenia przez land kredytu w wysokości 152 milionów euro, przedsiębiorstwa mają problemy z dotrzymaniem kolejnego terminu oddania do użytku dwóch promów dla spółki Scandlines, a także innych zamówionych jednostek. Jeśli nie uda się tego zrobić, pomoc publiczna udzielona stoczniom może przepaść. W miniony czwartek odbyło się posiedzenie kryzysowe rządu Meklemburgii-Pomorza Przedniego. Politycy partii Zielonych żądają od rządu jak najszybszego utworzenia zespołu kryzysowego ds. stoczni. Zaskoczony tak złą sytuacją przedsiębiorstw jest też ich nowy menadżer Rüdiger Fuchs, który objął stanowisko przed kilkoma dniami. Jego zdaniem, poprzednie kierownictwo stoczni opierało się jedynie na przybliżonych danych i nie oceniło trafnie sytuacji.

» [Ostsee Zeitung, 17.09.2012](#)

» [Nordkurier, 20.08.2012](#)

GOSPODARKA

Dobra passa wycieczkowców

Rostok. Przedsiębiorstwo żeglugowe Aida Cruises, będące armatorem statków wycieczkowych, zapowiedziało utworzenie do 2016 roku trzech tysięcy nowych miejsc pracy. Powstaną one zarówno w Niemczech, jak i w innych krajach świata. Aida Cruises jest obecnie liderem na niemieckim rynku wycieczkowców. Wiosną 2013 roku ochrzczony zostanie kolejny, dziesiąty już kruzer. Na lata 2015 i 2016 planowane jest zaś oddanie do użytku dwóch największych do tej pory w historii przedsiębiorstwa wycieczkowców, które łącznie pomieszczą 7,5 tysiąca turystów.

» [Ostsee Zeitung, 20.08.2012](#)

» Fot. Jeden z wycieczkowców należących do firmy Aida Cruises, Autor: Frisia Orientalis, Wikimedia Commons, CC-BY-SA-3.0



HISTORIA

Odkryto szpiegowski tunel z czasów zimnej wojny

Pasewalk. W lesie pod Pasewalkiem odkryto pozostałości tunelu, przez który Amerykanie podsłuchiwali w latach 50-tych Sowietów. Tunel o długości 430 metrów przebiegał między Berlinem Zachodnim i Wschodnim i naszpikowany był nowoczesną aparaturą podsłuchową. Dzięki informacjom agentów Sowietów dowiedzieli się jednak o zamiarze jego budowy, zanim jeszcze Amerykanie przystąpili do prac budowlanych. W 1956 roku Rosjanie odkopali tunel i zniszczyli go. Później jego elementy zostały wywiezione i użyte do innych celów. W 1997 roku znaleziono pierwsze fragmenty tunelu podczas budowy autostrady na zachodzie Berlina. Nie jest jasne, w jaki sposób pozostałości tunelu trafiły do lasu pod Pasewalkiem. Prawdopodobnie

zostały przeniesione tu przez wschodnioniemiecką Narodową Armię Ludową, która w tych okolicach szkoliła żołnierzy. Odkopaniem pozostałości budowli i udostępnieniem ich turystom zainteresowane jest berlińskie Muzeum Aliantów. „Ten tunel był jedną z największych akcji przeprowadzonych przez zachodnie służby bezpieczeństwa”, powiedziała na łamach „Nordkuriera” Gundula Bavendamm, dyrektor muzeum.

» [Nordkurier, 16.08.2012](#)

HISTORIA

Cenne znalezisko u wybrzeży wyspy Hiddensee

Hiddensee. Nurkowie odkryli u wybrzeży wyspy Hiddensee najstarszy zachowany niemiecki parowiec śrubowy. Statek „Großfürst Constantin” wybudowany został w Rostoku, a zatonął w 1861 r. Dotąd parowiec uchodził za zaginiony. Wrak leży na głębokości 21 metrów i jest w dobrym stanie. Zostanie on gruntownie zbadany, a wyniki zostaną przedstawione Krajowemu Urzędowi ds. Kultury i Ochrony Zabytków. „Odkryliśmy nie tylko znaczące świadectwo początków żeglugi po Bałtyku, ale także symbol jej uprzemysłowienia”, powiedział Thomas Förster ze Stowarzyszenia Archaeomare w Rostoku.

» [Nordkurier, 13.08.2012](#)

PRAWICOWY EKSTREMIZM

Kandydat NPD na burmistrza nie wystartuje

Ueckermünde. Komisja wyborcza nie dopuściła do wyborów na stanowisko burmistrza Marko Müllera, kandydata prawicowo-ekstremistycznej partii NPD. Członkowie komisji odrzucili jednogłośnie jego kandydaturę. Argumentem był fakt, że Müller występował wielokrotnie jako mówca podczas demonstracji NPD i wyrażał przekonania bliskie ideologii narodowego socjalizmu, co sprzeczne jest z konstytucją Niemiec. Kandydat NPD na burmistrza już złożył zażalenie od decyzji komisji. Wybory w Ueckermünde odbędą się 7 października.

» [Nordkurier, 15.08.2012](#)

TURYSTYKA

Koniec z promocją słońca w Meklemburgii

Schwerin. Branża turystyczna Meklemburgii-Pomorza Przedniego zamierza zmienić kampanię wizerunkową przedstawiającą land jako „słoneczną wyspę” – zapowiedział Jürgen Seidel, prezes Krajowego Związku Turystyki. „Jesteśmy na północy Niemiec”, stwierdził Seidel. Nowa strategia wizerunkowa będzie się opierać m.in. na promowaniu rozbudowanej infrastruktury turystycznej oraz licznych atrakcji kulturalnych. Zmiana kampanii spowodowana jest kapryśną pogodą panującą w ostatnich latach w sezonie letnim. Seidel podkreślił, że teraz trzeba znacznie bardziej walczyć o nowych gości niż jeszcze przed kilkoma laty, kiedy to turyści spontanicznie odkrywali Meklemburgię. Nową kampanię wizerunkową wspiera rząd ze Schwerina. Przekazał on w tym roku na ten cel Krajowemu Związkowi Turystyki 2,8 mln euro.

» [Nordkurier, 15.08.2012](#)

ROLNICTWO

Pomoc zależna od płacy minimalnej

Meklemburgia. Rolnicy, którzy w przyszłości będą chcieli otrzymać wsparcie finansowe od landu na inwestycje będą musieli płacić swoim pracownikom płacę minimalną w wysokości 8,5 euro za godzinę. Nowy przepis ma wejść w życie w 2014 roku. Wyłączone zostaną z niego środki otrzymywane z UE. Obecnie pracownicy pracujący w dużych przedsiębiorstwach rolniczych, objętych układem zbiorowym pracy, otrzymują ok. 10 euro za godzinę pracy. Niewykwalifikowani pracownicy jedynie 7,29 euro. W najgorszej sytuacji są osoby zatrudniane sezonowo. Ich wynagrodzenie nie przekracza zwykle 5 euro za godzinę. Związki zawodowe rolników popierają zmiany i domagają się, by zostały one wprowadzone szybciej niż to zaplanowano. Nowym przepisom sprzeciwia się natomiast zrzeszenie przedsiębiorców z branży rolniczej.

» [Nordkurier, 14.08.2012](#)

GOSPODARKA

Frankfurt naftowym eldorado?

Frankfurt nad Odrą. Angielskie przedsiębiorstwo Celtique Energie rozpocznie we Frankfurcie oraz miejscowościach Pillgram i Biegen badania sejsmiczne mające potwierdzić przypuszczenia o znajdujących się tam złożach ropy naftowej. Wyniki poszukiwań powinny być znane w 2014 roku. Wtedy też zapadnie decyzja o próbnym odwiertach. W Brandenburgii ropa wydobywana jest obecnie w przygranicznym Kietz-Küstrin – około 20 tys. ton rocznie. Niedawno odwierty w okolicy Guhlen rozpoczęła firma Central European Petroleum. Zanim jednak ropa tryśnie z ziemi, minie przynajmniej kilka lat. Nie można też wykluczyć pomyłki.

» [Märkische Oderzeitung, 16.08.2012](#)

HANDEL

Liczą na polskich klientów

Cottbus. Sto plakatów z napisem „Witamy drogich klientów. Życzymy Wam udanych zakupów u nas w Cottbus” zawisło w mieście na zlecenie Izby Przemysłowo-Handlowej (IHK). Z badań wynika bowiem, że coraz więcej polskich klientów udaje się na zakupy do oddalonego o 35 km od granicy Cottbus. W centrum handlowym Blechen-Carré Polacy stanowią ok. 5 procent wszystkich klientów. „Klienci z polski odwiedzają Cottbus już od dawna, tylko nikt tego poważnie nie traktuje”, uważa Jens Krause z IHK. Polacy kupują najczęściej towary dobrej jakości i wydają przeciętnie od 50 do 100 euro na zakupy w Cottbus. Goście z Polski chętnie odwiedzają też niemieckie restauracje. Zdaniem Jensa Krause tylko nieliczni handlowcy i restauratorzy w Cottbus wychodzą ze swoją ofertą do Polaków. W mieście brakuje szyldów z polskimi napisami, rzadko zdarzają się karty dań w języku polskim.

» [Lausitzer Rundschau, 18.08.2012](#)

EDUKACJA

Całodniowe szkoły zyskują na popularności

Brandenburgia. Coraz więcej szkół w Brandenburgii oferuje całodniową opiekę nad uczniami. Obecnie placówek, w których po lekcjach dzieci mają zapewnione inne zajęcia, jest 57 proc. Większość szkół proponuje jednak zajęcia, które są dla uczniów nieobowiązkowe. Według badań Fundacji Bertelsmanna, szkoły całodniowe w Brandenburgii wymagają rozwinięcia. Zdaniem Jörga Drägera z fundacji, całodniowe szkoły, w których istnieje obowiązek uczestniczenia w dodatkowych zajęciach, lepiej wspierają indywidualny rozwój dziecka. Rozbudowa oferty takich szkół kosztowałaby Brandenburgię 245 mln euro. Land nie ma jednak takich środków do dyspozycji. Według fundacji Bertelsmanna blisko połowa uczniów w Brandenburgii może korzystać z oferty całodniowych szkół. W skali Niemiec jest to tylko 28 procent.

» [Nordkurier, 13.08.2012](#)

INWESTYCJE

Wspólnie odnawiają zabytki

Beeskow. Około czterdziestu młodych Polaków i Niemców wzięło udział w letniej szkole Archiwum Sztuki w Burg Beeskow. Młodzież m.in. z Guben, Beeskow, Erkner oraz okolic Zielonej Góry wspólnie pracowała pod kierownictwem doświadczonych restauratorów nad restauracją obrazów znajdujących się w zasobach Archiwum Sztuki. Podczas warsztatów uczestnicy mogli wypróbować najnowsze techniki odnawiania dzieł sztuki. Wśród uczestników byli m.in. studenci historii sztuki Uniwersytetu Adama Mickiewicza w Poznaniu.

» [Märkische Oderzeitung, 19.08.2012](#)

INFRASTRUKTURA

Nowy tunel szpewaldzki

Cottbus. Parlament miejski opowiedział się w minioną środę za zachowaniem i przedłużeniem istniejącego tunelu szpewaldzkiego. Wielu polityków jest jednak sceptycznych, zwłaszcza jeśli chodzi o finansowanie inwestycji. Miasto zobowiązało się bowiem przekazać Deutsche Bahn 340 tys. euro na ten cel. Wartość całej inwestycji szacowana jest na ok. 5 mln euro. Prace rozpoczną się prawdopodobnie w latach 2015-17. Natomiast już o 2014 roku wszystkie perony zostaną przystosowane do potrzeb osób niepełnosprawnych.

» [Lausitzer Rundschau, 17.08.2012](#)

» Fot. Dworzec kolejowy w Cottbus. Autor: Mariusz Paździora, Wikimedia Commons, CC-BY-SA-3.0,2.5,2.0,1.0



INFRASTRUKTURA

Nowy wał w rocznicę powodzi

Mühlberg. W dziesiątą rocznicę powodzi na Łabie w miejscowości Mühlberg oddano do użytku urządzenia mające chronić mieszkańców przed zalaniem. Nowe wały przeciwpowodziowe są o metr wyższe od poziomu wody, jaki panował tu w 2002 roku. Wówczas stan wody osiągnął 10 metrów. Na uroczystym przekazaniu inwestycji była obecna jednak tylko garstka mieszkańców Mühlberg. W kolejnych latach rozbudowa wałów przeciwpowodziowych będzie kontynuowana, pomimo iż przeciąga się renowacja wałów wzdłuż Szprewy, Nysy Łużyckiej oraz Elstery. Pierwotnie planowano, że ich odbudowa zakończy się w 2018 roku.

» [Lausitzer Rundschau, 20.08.2012](#)

OCHRONA ŚRODOWISKA

Protestowali przed elektrownią

Jänschwalde. Około 150 osób blokowało w ubiegły piątek drogę dojazdową do elektrowni w Jänschwalde, blisko granicy z Polską. Protest miał uniemożliwić dotarcie do pracy pracowników kolejnej zmiany. „Wykorzystywanie węgla brunatnego ma katastrofalne skutki dla klimatu i ludzi w regionie i na świecie”, oświadczyła Petra Altmeier, jedna z uczestniczek protestu. Należąca do koncernu energetycznego Vattenfall elektrownia była wielokrotnie obiektem protestów i demonstracji ekologów.

» [Lausitzer Rundschau, 17.08.2012](#)

INFRASTRUKTURA

Graniczny dworzec ma być atrakcją

Küstrin-Kietz. Ośmioosobowa grupa robocza zajmie się w nadchodzących tygodniach opracowaniem koncepcji zmiany otoczenia wokół dworca Küstrin-Kietz. Według planów, dworzec ma zostać zamknięty, a przystanek kolejowy zlikwidowany. Mieszkańcy chcą przeciwstawić się tym planom, opracowując atrakcyjną koncepcję zagospodarowania obiektu i terenu wokół niego. Jedną z propozycji jest urządzenie w budynku dworca hostelu dla turystów. Problemem jest jednak słabe skomunikowanie obiektu z głównymi trasami przejazdowymi. Uczestnicy grupy roboczej opowiedzieli się za tym, by w opracowanie koncepcji włączyć Polaków z Kostrzyna i okolic, z także zachęcić ich do korzystania z dworca po niemieckiej stronie granicy.

» [Märkische Oderzeitung, 17.08.2012](#)

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net



Współpraca

Stowarzyszenie
Terra Incognita



Sponsorzy:

Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Ministerstwo Gospodarki
i Spraw Europejskich

